GIMA
PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS
Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

CURETTE DERMATOLOGICA MONOUSO CON RASCHIETTO
DISPOSABLE DERMAL CURETTE WITH SCRAPER
CURETTE DERMATOLOGIQUE AVEC GRATTOIR JETABLE
CURETA DÉRMICA DESECHABLE CON RASPADOR
EINWEG-HAUTKÜRETTE MIT SCHABER
CURETA DÉRMICA DESCARTÁVEL COM RASPADOR
JEDNORAZOWY ŁYŻECZKA SKÓRNA ZE SKROBACZKĄ
EGYSZER HASZNÁLATOS, DERMÁLIS KÜRET KAPARÓVAL
KERTAKÄYTTÖINEN IHOKYRETTI, JOSSA KAAVIN
JEDNOKRATNA DERMALNA KIRETA SA STRUGAČEM
HUDCURETTE MED SKRAPE TIL ENGANGSBRUK
DERMATOLOGISCHE CURETTE VOOR ÉÉNMALIG GEBRUIK MET SCHRAPER
CHIURETĂ DERMICĂ DE UNICĂ FOLOSINȚĂ CU VÂRF PENTRU RĂZUIRE
ENGÅNGS DERMAL CURETTE MED SKRAPA
ОДНОРАЗОВАЯ КОЖНАЯ КЮРЕТКА СО СКРЕБКОМ
ДЕРМАЛНА КЮРЕТА СЪС СКРЕПЕР ЗА ЕДНОКРАТНА УПОТРЕБА
ΚΙΟΥΡΕΤΑ ΔΕΡΜΑΤΟΣ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ ΜΕ ΞΕΣΤΡΟ
قطشك مع دحاولا لماعتسالل ةيدلج قتحك

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur - Guía de uso Gebrauchs- und instandhaltungsanleitung - Guia para utilização - Instrukcja obsługi - Használati utasítás - Käyttöohje - Korisnički Priručnik - Brukerhåndbok - Gebruikershandleiding - Manual De Utilizare - Använd-arhandbok - Руководство Пользователя - Ръководство За Потребителя - Οδηγίες χρήσης -

دليل الاستعمال والرعاية

ARABIC

المنتج

مِكحت جلدي

، (المقاس: 2مم، 3مم، 4مم، 5مم، 7مم)
معقم بواسطة أشعة جاما بحد أدنى 25 كيلوجراي، ولا يزيد عن 32 كيلوجراي (2.5 م راد إلى 3.2 م راد)

المواد المستخدمة

الفولاذ المقاوم للصدأ، ABS من البلاستيك/البولي إثيلين المنخفض الكثافة

دواعي الاستعمال:

مقاس مختلف تبعاً لسُمك مختلف من الأنسجة والموقع.
أخذ عينة الجلد من منطقة العمليات إلى اختبار العينة.

موانع الاستخدام:

الشفرات المعاد استخدامها يمكن أن تعمل بمثابة ناقل للأمراض المعدية لتصيب المريض و/أو المستخدم.
قد تحدث أضرار إذا تم استخدام الشفرات بعد تاريخ انتهاء الصلاحية حيث أن تاريخ انتهاء المنتج هو تاريخ انتهاء التعقيم.

تعليمات الاستخدام:

حدد النوع المناسب للمكحت الجلدي ومقاسه حسب الموقع، استخدم دائماً مقاس أكبر للأنسجة السميكة ومقاس أصغر للأنسجة الرقيقة الناعمة.
بعد اختيار النوع والمقاس قم بتنظيف الموضع بمطهر مناسب
افحص عبوة المِكحت الجلدي للتأكد من سلامتها ومن تاريخ انتهاء الصلاحية، ثم أزل الشفرة من العبوة.
امسك المقبض، وحدد الموقع الذي سوف تأخذ منه عينة الجلد.

تحذيرات:

اقرأ تعليمات الاستخدام
يجب أن يستخدم المنتج فقط جراح مؤهل، طبيب أو مسعف.
قبل الاستخدام تحقق دائما من سلامة المنتج والعبوة وقراءة تاريخ انتهاء الصلاحية.
للاستخدام الفردي فقط، في حالة إعادة استخدام المنتج يمكن أن يشكل ناقلاً للأمراض المعدية، وفيروس نقص المناعة البشرية، والتهاب الكبد، والديدان المعدية، والأمراض الأخرى للمريض و/أو المستخدم
استخدم المنتج على الفور بعد فتح العبوة
GIMA غير مسؤولة عن أي عواقب محتملة ناتجة عن الاستخدام غير السليم.
لا تتحمل GIMA أي مسؤولية في حالة إعادة استخدام الجهاز أو إعادة تعقيمه.
تعقيم المنتج غير مضمون إذا تم كسر العبوة/تمزقها.
إعادة تعقيم الشفرة وإعادة استخدامها يشكلان السبب في تغيير الخواص الميكانيكية والمواد المستخدمة
قد لا تتوافق إعادة التعقيم وإعادة استخدام الشفرة مع الاستخدام المقصود لأن الشفرة قد تكون غير حادة

ظروف التخزين:

أبعد المنتج عن أشعة الشمس المباشرة.
أبعد المنتج عن المطر
درجة حرارة التخزين يجب أن تكون من 10 إلى 40 درجة مئوية
يجب أن تكون الرطوبة في منطقة التخزين 35٪ رطوبة نسبية إلى 65٪ رطوبة نسبية.
احتفظ به بعيدًا عن متناول الأطفال.
يُحفظ في مكان بارد وجاف.

التخلص من الكيس والشفرات المستخدمة:

بعد الاستخدام، يتم التخلص من المواد والأكياس وفقًا للمتطلبات التنظيمية المحلية

الاحتياطات:

افتح الكيس دائمًا من اتجاه التقشير بالابتعاد بعيداً لتجنب الإصابة.
تكون الأجهزة حادة للغاية، توخ الحذر أثناء التعامل معها.
يجب توخي الحذر بحيث لا يتم فتح الكيس في منطقة غير معقمة وإلا فإن الشفرة التي تم تعقيمها بالفعل بواسطة أشعة غاما ستصبح غير معقمة. يجب استخدام الإجراءات المناسبة حسب الحاجة للتعامل مع أي منتج معقم.
يجب توخي الحذر أثناء التخلص من الجهاز لتجنب أي ملامسة أو إصابة بسبب الطبيعة الحادة للجهاز.
في حالة حدوث تغييرات في أداء الجهاز مقارنة بالاستخدام المقصود، استبدل الجهاز المعيب، واستعمل جهازاً جديدًا لتحقيق الاستخدام المطلوب

إرجاع المنتج التالف:

يجب إرجاع المنتج التالف فورًا إلى المصدر الذي تم شراؤه منه.

	Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso - Caution/ Read instructions carefully - Lire et suivre attentivement la notice - Leer y seguir atentamente las instrucciones de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und befolgen - Ler e seguir atentamente as instruções de uso - rzestroga/ Ostrzeżenie (przed użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania) - Przestroga/ Ostrzeżenie (przed użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania) - Figyelem / figyelmeztetés (Használat előtt olvassa el az útmutatót!) - Turvallisuusohje/varoitus (lue käyttöohjeet ennen käyttöä) - Oprez / Upozorenje (Prije uporabe pročitajte upute za uporabu) - Advarsel (Les instruksjoner før bruk) - Opgelet / Waarschuwing (Lees IFU voorafgaand aan gebruik) - Atenție/ Avertizare (Citiți IDU înainte de utilizare) - Viktigt/Varning (läs bruksanvisningen före användning) - Внимание! (Перед использованием обязательно прочитайте инструкцию по применению) - Внимание/ Предупреждение (Прочетете Инструкции за Употреба преди употреба) - Διαβάστε και ακολουθήστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام
REF	Codice prodotto - Product code - Code produit - Código producto - Erzeugniscode - Código produto - Nr referencyjny produktu/ artykułu - Termékszám / cikkszám - Tuoteviite/tuotteen nro - Referenca proizvoda/Art. Br. - Produktreferanse/Art. Nei. - Productcode/Art. nr. - Referința produsului/ Art. Nr. - Produktreferens/Art. Nr. - Наименование товара/Арт. № - Справка за продукт/Арт. № Κωδικός προϊόντος كود المنتج
2	Non riutilizzare - Do Not Reuse - Ne pas réutiliser - No reutilizable - Nicht wiederverwenden - Não reutilizar - Nie używać ponownie - Újrahasználni tilos! - Ei saa käyttää uudelleen - Nemojte ponovno koristiti - Kan ikke gjenbrukes - Niet hergebruiken - Nu reutilizați - Återanvänd ej - Для одноразового применения - Не използвайте повторно - Μην το επαναχρησιμοποιείτε أداة أحادية الاستخدام، لا تستخدم من جديد
LOT	Numero di lotto - Lot Number - Numéro de lot - Número de lote - Chargennummer - Número de lote - Numer partii/numer serii - Tételszám / gyártási szám - Eränumero - Broj lota/broj serije - Produksjonsserie - Partijnummer/Batchnummer - Număr lot/Număr serie - Partinummer/batchnummer - Номер партии / Серия - Партида Номер/Партиден Номер - Αριθμός παρτίδας رقم اللوط/رقم التشغيلة
	Data di fabbricazione - Date of Manufacturing - Date de fabrication . Fecha de fabricación - Herstellungsdatum - Data de fabrico - Data produkcji - Gyártás ideje - Valmistuspäivämäärä - Datum proizvodnje - Produksjonsdato - Productiedatum - Data fabricației - Tillverkningsdatum - Дата изготовления - Дата на Производство Ημερομηνία παραγωγής تاريخ التصنيع
	Data di scadenza - Use By / Expiry Date - À utiliser avant le / Date de péremption - Uso por / Fecha de Caducidad - Verwendbar bis / Ablufdtum - Usar até/ data de expiração - Użyć przed / data ważności - Felhasználhatóságí / Lejárati idő - Viimeinen käyttöpäivä/viimeinen voimassaolopäivämäärä - Upotrijebi po / datumu isteka - Må brukes innen / Utløpsdato - Te gebruiken voor / Vervaldatum - Utilizați până la data de expirare - Sista förbrukningsdag/ utgångsdatum - Использовать до / Годен до - Използвайте до / Срок на Годност - Ημερομηνία λήξεως الاستخدام قبل/تاريخ انتهاء الصلاحية
STERILE R	Sterilizzato con raggi gamma - Sterilized by gamma radiation - Stérilisé par rayonnement gamma - Esterilizado por irradiación - Durch Gammastrahlung sterilisiert - Esterilizado por radiação gama - Sterylizowano za pomocą romieniowania gamma - Gamma-sugárzással sterilizált - Steriloitu gammasäteilyllä - Sterilizirano gama zračenjem - Sterilisert med gammastråling - Gesteriliseerd met gammastraling - Sterilizat prin radiații gamma - Steriliserad med gammastrålning - Инструмент стерилизован дозой гамма-излучения - Стерилизирани с гама радиация - Αποστειρωμένο μέσω ακτινοβολίας - معقم بأشعة غاما
EC REP	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea - Authorized representative in the European community - Représentant Agréé Européen - Representante Europeo Autorizado - Europäischer Bevollmächtigter - Representante autorizado na União Europeia - Autoryzowany przedstawiciel w Europie - Európai meghatalmazott képviselet - Valtuutettu edustaja Euroopassa - Ovlašteni predstavnik za Europu - Autorisert europeisk representant - Gemachtigde Europese Vertegenwoordiger - Reprezentant autorizat european - uktoriserad europeisk representant - Европейский уполномоченный представитель - Оторизиран Европейски Представител - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος Ευρώπης الممثل الأوروبى المعتمد
	Fabbricante - Manufacturer - Fabricant - Fabricante - Hersteller - Fabricante - Wyprodukowano przez - Gyártó - Valmistaja - Proizvedo - Produsert av - Geproduceerd door - Produs de - Tillverkad av - Изготовлено - Произведен от - Παραγωγός الشركة المصنعة
2 STERILIZE	Non risterilizzare - Do not resterilize - Ne pas re-stériliser - No vuelva a esterilizar - Nicht erneut sterilisieren - Nie sterylizować ponownie - Újra sterilizálni tilos! - Ei saa steriloida uudelleen - Nemojte ponovo sterilizirati - Kan ikke resteriliseres - Niet hersteriliseren - Nu resterilizați - Återsterilisera inte - Не терилизовать повторно - Не стерилизирайте повторно - Μην επαναποστειρώνετε يجب عدم إعادة تعقيمه
	Conservare in luogo fresco ed asciutto - Keep in a cool, dry place - Á conserver dans un endroit frais et sec. - Conservar en un lugar fresco y seco - An einem kühlen und trockenen Ort lagern - Armazenar em local fresco e seco - Przechowywać w suchym miejscu - Tartsa szárazon! - Pidä kuivana - Pohraniti na suhom - Må oppbevares tørt - Droog bewaren - Păstrați în loc uscat - Förvaras torrt - Хранить в сухом месте - Съхранявайте на сухо място - Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον يحفظ في مكان بارد وجاف
	Conservare al riparo dalla luce solare - Keep away from sunlight - Á conserver à l'abri de la lumière du soleil - Conservar al amparo de la luz solar - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern - Guardar ao abrigo da luz solar - Trzymać z dala od światła łonecznego - Napfénytől tartsa távol. - Pidä kaukana auringonvalosta - Držite zaštićeno od sunčevog svjetla - Må oppbevares på avstand fra sollys - Bescherm tegen zonlicht - A se păstra ferit de lumina soarelui - Skyddas från solljus - Беречь от попадания солнечных лучей - Съхранявайте далеч от слънчева светлина - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία يحفظ بعيدًا عن ضوء الشمس
65% % 35%	Limite umidità - Moisture limitation - Limites d'humidité - Limitación de humedad - Feuchtigkeitseinschränkung - Limitação de humidade - Ograniczenie wilgoci - Páratartalom korlátozás - Kosteuden rajoitus - Ograničenje vlage - Luftfuktighetsgrense - Drempelwaarde vochtigheid - Limitarea umidității - Gränsvärde för fuktighetshalt - Ограничения влажности - Ограничения на влагата -Όριο υγρασίας قيود الرطوبة
40°C 10°C	Limite temperatura - Temperature limitation - Limites de température - Limitaciones de temperatura - Temperatureinschränkung - Limitação de temperatura - Ograniczenie temperatury - Hőmérséklet korlátozás - Lämpötilan rajoitus - Ograničenje temperature - Temperaturgrense - Drempelwaarde temperatuur - Limitarea temperaturii - Gränsvärde för temperatur - Ограничения температуры - Температурно ограничение - Όριο θερμοκρασίας حدود درجة الحرارة
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata - Do not use if package is damaged - Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé - No utilice si el envase está dañado - Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist - Não utilize se a embalagem estiver danificada - Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone - Ne használja, ha a csomagolás sérült. - Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut - Nemojte koristiti ako je pakiranje oštećeno - Må ikke brukes hvis innpakningen er skadet - Gebruik het product niet als de verpakking beschadigd is - Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat - Använd inte om förpackningen är skadad - Не используйте инструмент, если его упаковка повреждена - Не използвайте, ако опаковката е повредена - Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία παρουσιάζει φθορά لا تستخدم الجهاز إذا كانت العبوة تالفةً
	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso - Please read instructions carefully - Lire attentivement la notice - Leer atentamente las instrucciones de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen - Ler atentamente as instruções de uso - Informacje można znaleźć w instrukcji użytkowania - Nézzen utána az útmutatóban. - Tutustu käyttöohjeeseen - Pogledajte upute za uporabu - Konsulter for IFU - Raadpleeg de IFU - Consultați IDU - Konsultera bruksanvisningen - Обратитесь к инструкции по применению - Консултирайте Ръководството с Инструкции за Употреба - Διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام
CE	Prodotto conforme alla Direttiva Europea - Product complies with European Directive - Ce produit est conforme à la directive européenne - Producto conforme a la Directiva Europea - Produkt gemäß EU-Richtlinie - Produto em conformidade com a Diretiva Europeia - Produkt zgodny z dyrektywą europejską - Tuote on eurooppalaisen direktiivin mukainen - Proizvod sukladan europskoj smjernici - Produkt som er i samsvar med EU-direktivet - Product voldoet aan de Europese richtlijn - Produs conform directivei europene - Produkt som överensstämmer med EU-direktivet - Продукт съответствует Европейской директиве - Продукт, съответстващ на европейската директива - Προϊόν σύμφωνο με την Ευρωπαϊκή Οδηγία منتج يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي رقم
	Apirogeno - Non-pyrogenic - Apyrogène - Apirógeno - Apyrogen - Não pirogênico - Apirogenności - Pirogénmentes - Pyrogeeniton - Non-pirogeni - Pyrogenfri - Niet-pyrogeen - Apirogen - Icke-pyro - Апирогенно - Неапирогенни - Μη πυρετογόνων غير مولد للحمى

REF **22562 - 22563 - 22564**
22565 - 22567

Importatore / Importer:
Gima S.p.A.
Via Marconi, 1
20060 Gessate (MI) - Italy

Paramount Surgimed Limited
A-106, RIICO Industrial Area,
Bhiwadi-301019, Alwar, Rajasthan, India

EC REP MDSS GmbH
Schiffgraben 41, D-30175 Hannover, Germany

UK REP It's Interventional Regulatory limited
Albreda House, Lydgate Lane
South Yorkshire, Sheffield
S10 5FH, England, United Kingdom

STERILE R 2 STERILIZE CE 2460
65% % 35% 40°C 10°C

M22562-M-Rev.0.10.22